

◎日本国政府とイラン帝国政府との間の貿易協定の延長に関する交換公文

(略称) イランとの貿易協定延長取極

昭和四十年七月十日
テヘランで
効力発生

目次

日本側書簡	ページ
協定の有効期間延長の了解に関する確認要請	一三三
イラン側書簡	一三三
	一三四

イランとの貿易協定延長取極

(訳文)

書簡をもつて啓上いたします。本使は、千九百六十四年七月十二日にテヘランで署名された日本国政府とイラン帝国政府との間の貿易協定に關し、前記の協定がその第七条の規定に従い千九百六十五年七月十二日から千九百六十六年七月十一日まで一年間延長されることについて両政府の代表者の間で到達した了解を日本国政府に代わつて確認する光榮を有します。

本使は、閣下が前記の了解をイラン帝国政府に代わつて確認されれば幸いであります。

本使は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向かつて敬意を表します。

千九百六十五年七月十日にテヘランで

イランとの貿易協定延長取極

(Japanese Note)

July 10, 1965

Excellency,

With reference to the Trade Agreement between the Government of Japan and the Imperial Government of Iran, signed at Tehran on July 12th, 1964, I have the honour to confirm, on behalf of the Government of Japan, the understanding reached between the representatives of the two Governments that the above-mentioned Agreement be extended for the further period of one year from July 12th, 1965 to July 11th, 1966, in accordance with the provisions of Article VII thereof.

I should be grateful if Your Excellency would be good enough to confirm the foregoing understanding on behalf of the Imperial Government of Iran.

I avail myself of this opportunity to extend to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

日本国特命全權大使 安藤吉光

経済大臣 アリ・ナギ・アリハニ閣下

イラン側
書簡

書簡をもつて啓上いたします。本大臣は、本日付けの閣下の次の書簡を受領したことを確認する光栄を有します。

(日本側書簡)

本大臣は、前記のことを本国政府に代わつて確認す

(Signed) Yoshimitsu Ando
Ambassador

His Excellency
Dr. Ali-Naqi Alikhani,
Minister of Economy,
Tehran.

(Iranian Note)

Tehran, July 10, 1965

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's note of today's date which reads as follows:

"(Japanese Note)"

I have the honour to confirm the fore-

る光榮を有します。

本大臣は、以上を申し進めるに際し、ここに重ねて閣下に向かつて敬意を表します。

千九百六十五年七月十日にテヘランで

経済大臣 アリ・ナギ・アリハニ

日本国特命全權大使 安藤吉光閣下

going on behalf of my Government.

I avail myself of this opportunity to re-new to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

(Signed) Ali-Naghi Alikhani
Minister of Economy

H.E. Mr. Yoshimitsu Ando
Ambassador of Japan

(参考)

この取極は、一九六四年七月十二日に署名されたイランとの貿易協定を、さらに、一九六五年七月十二日から一九六六年七月十一日まで一年間延長するための両政府間の了解を確認するためのものである。